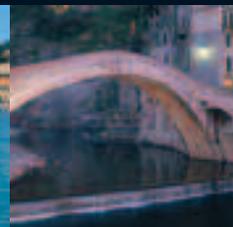


Artisanos de Liguria

Simplyte Excelentes



SAGEP
EDITORI



Palazzo Pele (Genova)

Y PENSAR QUE ALGUIEN VIENE SOLO PARA VER EL MAR.

Es verdad, en Liguria el mar emociona. Pero, si te das la vuelta, una tierra maravillosa te abrirá sus puertas.

En cada época del año pueblos y ciudades proponen iniciativas que exaltan y completan un gran patrimonio cultural y artístico. En Génova, al igual que en Liguria, será muy fácil dar con festivales, exposiciones, eventos culturales, teatrales y musicales.

Una visita a los museos hará que descubras las tradiciones y la historia local, la pintura y el arte internacional.



LIGURIA
terradamare

www.turismoinliguria.it



ad/01/01/01



Confartigianato

LIGURIA

Con nosotros VIVE TU EMPRESA.



Esta publicación realizada por Confartigianato Liguria constituye un ulterior instrumento de promoción del “Made in Liguria” y pone de relieve, en esta primera edición, algunas de las empresas artesanas que presentan no sólo una gran potencialidad en cuanto a la realización de productos de calidad, sino que pueden revestir también un gran atractivo de tipo cultural y turístico.

La Regione Liguria ha diseñado y puesto en marcha, desde hace años, un trazado ideal para la identificación y el reconocimiento de lo excelente de la producción ligur, en especial de las empresas del ámbito del artesanado artístico, tradicional o típico de calidad, por lo que hemos considerado interesante apoyar la idea de crear una Guía que no sólo promueva las empresas y sus productos contextualizándolos en los territorios de origen, sino que indique también qué empresas artesanas pueden abrir las puertas de sus talleres permitiendo descubrir unos productos que nos llegan incluso de antiguas tradiciones.

Son miles las empresas artesanas que constelan el territorio de Liguria, empezando por los centros de la costa hasta las pequeñas realidades de la zona del interior y el “recorrido del descubrimiento” que esta Guía quiere presentar, puede ser otro buen elemento para la valorización del tejido empresarial ligur que se está consolidando cada día más en estos últimos años.

Renzo Guccinelli
Consejero de Desarrollo Económico de la Regione Liguria



Confartigianato Liguria quiere lograr, desde hace años, el objetivo de descubrir todas las realidades empresariales que son un punto de referencia para nuestra producción artesana tradicional.

Nuestra región cuenta con una constelación de pequeñas y, en algunos casos, incluso pequeñísimas empresas que mantienen unas características de producción muy ligadas a la tradición y cuyos productos son seguramente únicos tanto por el tipo como por la calidad.

Con esta primera edición de la Guía hemos querido realizar una especie de recorrido, articulado por provincias, de las empresas cuyos talleres se pueden visitar y ofrecer así la oportunidad a todos, comprendidos los turistas, de “vivir” el origen y la realización de un objeto artesano.

En el marco de toda una serie de iniciativas continuas y tendientes a promover el Estilo Artesano y el “Made in Liguria”, y no sólo organizando manifestaciones de alcance regional, nacional o internacional, la creación de esta publicación responde a la voluntad de entrelazar aún más nuestro territorio y lo que le es más típico. El potencial que posee el artesanado ligure, y que puede pues ofrecer, se percibe también en el mercado extranjero y es por ello que se ha considerado oportuno traducir el texto de la Guía realizando un producto de promoción a utilizar incluso fuera del territorio italiano.

Giancarlo Grasso
Presidente de Confartigianato Liguria

Artesanos de Liguria

Estilo
PERSONAL

Estilo
EN EL HOGAR

Estilo
AGROALIMENTARIO

Estilo
EN LOS SERVICIOS
Y EL MUNDO EDITORIAL

Estilo
EN LOS OBJETOS
DE DECORACIÓN

El artesanado ligur expresa hoy más que nunca el estilo único del “Made in Liguria” cuyos componentes principales son, desde siempre, la alta calidad de los productos y un sistema de producción en grado de conjugar perfectamente las técnicas artesanas de tiempo atrás con la tecnología de hoy y la tendencia contemporánea. El artesanado, pues, está vivo y es activo en toda la región, es una fuerza económica relevante y sobre todo un importante instrumento de promoción turística, como lo demuestra esta Guía, para dar a conocer, apreciar y saborear el rico patrimonio artístico, cultural y eno-gastronómico de Liguria.

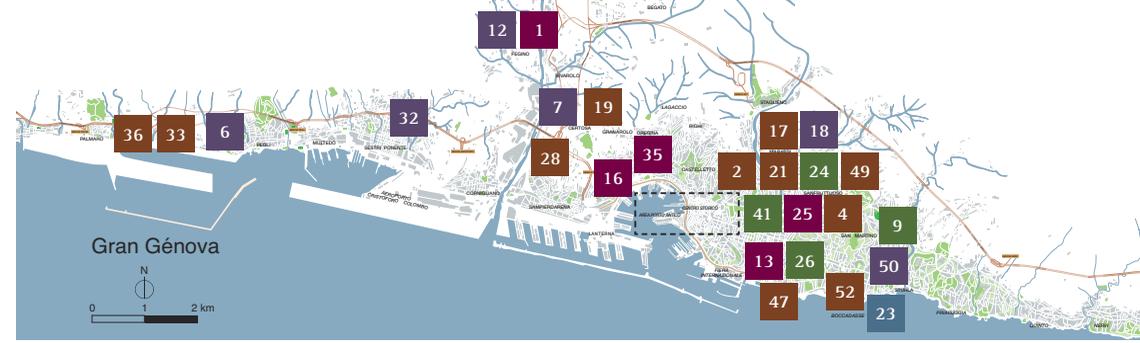
Son muchas las iniciativas y actividades que alimentan y sostienen la consolidación del sector artesano, siendo ejemplo de ello la creación de la marca colectiva “Artigiani in Liguria” que con su reglamentación tutela y promueve las elaboraciones del artesanado artístico, tradicional, típico de calidad, la apertura de LiguriaStyle.it, el nuevo centro de excelencia del artesanado ligur cuya sede se encuentra en Palazzo Imperiale, en el corazón de Génova, y en fin la creación de consorcios que agrupan empresas del mismo sector y que refuerzan su imagen.

Esta misma Guía bien representa el dinamismo del artesanado de Liguria y quiere ofrecer a los visitantes una clave insólita y original para conocer el territorio ligur no sólo a través de sus bellezas naturales, los muchos lugares de interés cultural y su historia, sino también ser ocasión de conocer a las mujeres y los hombres que con entusiasmo y creatividad colocan a muy alto nivel la tradición de esta región. La Guía dedicada las tiendas artesanas abiertas al público, está dividida por provincias y propone unos recorridos tanto por áreas geográficas como por tipología mercadotécnica.

Tour artesano Provincia de Génova

Gran elegancia en el vestir y el hogar, unida a un fuerte sentido práctico: es ésta la peculiaridad del artesanado genovés del que nacen preciosos damascos y terciopelos, el elegante encaje macramé, las apreciadas sillas de Chiavari – ligeras como una pluma y fuertes como el acero – y aún más: la idea de utilizar las planchas de pizarra, extraída de las canteras de Val Fontanabuona, no sólo como material de cobertura, sino también como elemento decorativo para el interiorismo. En la mesa, las especialidades genovesas se distinguen por ligereza, sabor y creatividad: la principal, el “pesto”.

La gira por las tiendas artesanas podría empezar en el casco antiguo de Génova, en sus calles históricas y los “Palazzi dei Rolli Patrimonio dell’Umanità UNESCO”, donde es fácil volver a descubrir antiguos oficios como la orfebrería y la filigrana, el forjado del hierro, la encuadernación de libros y la creación de instrumentos de cuerda; técnicas artísticas legadas desde siglos y siempre actuales como la elaboración de la cerámica, los estucos para la decoración y la maestría en la restauración de muebles antiguos, así como la producción de lámparas y pantallas. Al pasear, el apetito puede ser saciado por las delicias de muchas pastelerías y “fábricas de chocolate”. Los refinados atelier y las numerosas pelerterías y tiendas de complementos de moda empujan a los amantes de la *fashion* incluso más allá del casco antiguo y puede ser ocasión para visitar la parte más moderna de la ciudad de Génova y Rapallo. Si se prefiere ir de excursión, es posible ir a los pueblos costeros de Sori y Camogli para admirar originales objetos de latón, pizarra y un calzado especial a base de cuero y madera; o bien adentrarse en la zona del interior para llegar, entre sugestivos parajes y verdes prados, a Lorsica, la patria del damasco y el terciopelo.



Arte Rame

de Alessio Faccio

Via Celesia, 55 n. 119 r-117 r · 16161 Génova · Tel./Fax 010 7457216

☉ de lunes a viernes 8.30-12.00/15.30-19.00

En la tienda artesana de Giancarlo Faccio se sigue trabajando el cobre según la tradición iniciada por su abuelo Alessio ya en 1860 y continuada por su padre Giovanni. Al antiguo saber se añaden hoy nuevas tecnologías que permiten la producción de artículos de cobre para la restauración de excelente calidad y alto nivel higiénico-sanitario. El taller es particularmente apreciado para el abrillantado de artículos náuticos alterados por la corrosión y por el pulido – satinado de lámparas y armazones de camas. “Arte Rame” ha recibido importantes encargos, incluso de más allá del océano, para sus obras de cincel y repujado. Entre sus creaciones de mayor interés hay que citar las mangas de viento de la flota norteamericana y otras, pioneras, interiores para un prestigioso barco de crucero. Varios diplomas atestan la participación de “Arte Rame” en ferias del sector en Milán Florencia, Verona y Nápoles.



Arteterra

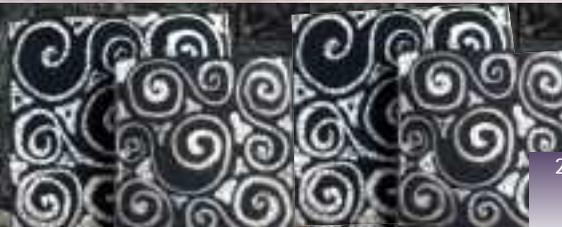
de Ida Daniela Bennati

Piazza Pinelli, 27 r · 16124 Génova · Tel./Fax 010 2518526

www.arteterra.it · info@arteterra.it

☎ martes, jueves y viernes 15.30-19.30 miércoles 10.00-13.30 sábado 10.00-13.30/15.30-19.30. domingo y lunes cerrado 🇬🇧 inglés

“Arteterra” nace del interés común de Daniela y Massimo, que da vida a formas, colores y materia. La producción, exclusivamente artesana, comprende: velas artísticas hechas a mano y perfumadas con esencias; cerámicas tradicionales con fuertes contrastes cromáticos; cerámicas Raku que originan piezas únicas; colgantes que unen elementos de cerámica Raku y plata, piedras duras y cristal de Murano en combinaciones inesperadas y fascinantes. “Arteterra” realiza también “bomboneras” a base de pequeños objetos creados con el mismo cuidado que sus “hermanos mayores” y que encierran la emoción del día para el que han sido creadas.



Il Gioiello

de Giulia Piana

Via G. Saracco, 27-33 · 16013 Campo Ligure · Tel./Fax 010 921176

dittapiomboilgioiello1@virgilio.it

🕒 de lunes a sábado 8.30-12.30/15.00-19.00 🇫🇷 francés

“Il Gioiello” cuenta con 30 años de experiencia en el campo de la orfebrería y la platería. En el taller artesano de Giulia Piana, en el corazón de Campo Ligure, se mantiene vivo el arte de la elaboración de la filigrana de oro y plata. El taller está junto a la tienda y todos los objetos se hacen enteramente a mano con métodos tradicionales. Se realizan, además, creaciones según diseño del cliente.



Romeo Viganotti

de Alessandro Boccardo
 Vico dei Castagna, 14 r · 16123 Génova · Tel./Fax 010 2514061
 romeoviganotti@alice.it
 ☎ 9.00-12.30/15.00-19.00 Cerrado el domingo 🇬🇧 inglés

La “Fabbrica di Cioccolato Romeo Viganotti” se fundó en Vico Castagna en 1866. En 1999 el último heredero de la familia Viganotti decide retirarse y dejar la histórica tienda a Alessandro Boccardo que sigue trabajando el chocolate y afines manteniendo las recetas y tradiciones ya centenarias de la fábrica. También la decisión de dejar la tienda tal como era hace un siglo, atestigua la voluntad de continuar una elaboración única en su género; el obrador anexo al punto de venta utiliza aún de las antiguas máquinas de finales del ‘800 – primeros del ‘900, que funcionan perfectamente. Junto a los bombones tradicionales, hoy se ofrece variantes aromatizadas con especias y una deliciosa crema de chocolate para untar.



Domenico Romeo

de Domenico Romeo
 Via del Piano, 151 · 18018 Taggia · Tel./Fax 0184 476385
www.romeopipe.it · www.romeobriar.com · romeobriar@libero.it
 ☎ 9.30-12.00/14.30-19.00 🌐 inglés · francés · alemán

La familia Romeo trabaja la raíz de madera para pipas desde hace 60 años. La casa fue fundada por Filippo en los años '50 y hoy su hijo Domenico corta troncos de raíz arbórea, hierva, envejece y realiza pipas de gran valor. El oficio de cortador de raíces de árbol, que hoy casi ha desapareciendo, es mantenido con gran interés y amor por el artesano por parte de Domenico, que lo promociona participando en numerosas exposiciones especializadas del sector. Hoy, la empresa "Romeo", gracias a la producción de pipas y a los contactos con las más famosas marcas nacionales y extranjeras del sector, hace esperar se continúe en esta actividad artesana tan original y cuyas antiguas raíces son desconocidas para muchos.



Laboratorio Bonifacio

de Riccardo Bonifacio

Via Brigata Liguria, 16 · 18038 Bussana di Sanremo · Tel./Fax 0184 514573

www.laboratoriobonifacio.it · info@laboratoriobonifacio.it

☎ de lunes a viernes 9.00-13.00/14.00-18.00 🇬🇧 inglés

El "Laboratorio Bonifacio" ha sido creado después de 10 años de experiencia en el campo de la restauración. Desde 1995 trabaja en los varios sectores de la restauración y conservación de obras de arte al servicio de direcciones generales, organismos públicos y eclesiásticos, museos y colecciones particulares. La empresa realiza la restauración conservativa y estética de lienzos y tablas, tanto antiguos como modernos, frescos, esculturas de madera policromadas, obras de madera y mucho más. Una profesionalidad que busca el continuo desarrollo y puesta al día de su propio personal, una experiencia y dedicación que han hecho que la empresa creciera sirviéndose de la tecnología más moderna, sin olvidar la más tradicional, aplicada hoy en día con excelentes resultados.



Olio Roi

de Franco Boeri

Via Argentina, 1 · 18010 Badalucco · Tel. 0184 408004 · Fax 0184 407800

www.oloroi.com · info@oloroi.com

🕒 8.00-12.00/14.00-19.00 domingo cerrado 🌐 inglés · francés

La familia Boeri produce aceite de oliva virgen extra en Badalucco, zona del interior de Taggia, un lugar privilegiado en Liguria para el cultivo del olivo. La actividad resale a 1900 cuando Giuseppe Boeri alquila una almazara de propiedad municipal y empieza la producción de aceite de oliva virgen extra. Hoy, Franco recoge la herencia de su familia, conocida como "Roi" según el apodo dialectal, proyectándola hacia el futuro con un justo equilibrio entre lo moderno y la tradición. La almazara Roi elabora aceitunas "taggiasche" recogidas en los olivares cultivados en las franjas aterrazadas de la Liguria de ponente, produce aceite de oliva virgen extra DOP y también excelentes aceitunas en salazón.



Tour artesano

Provincia de La Spezia

En el amplio panorama artesano de La Spezia, la elaboración del hierro forjado y, en particular, la producción de cerámicas y porcelanas artísticas, son las actividades que más lo caracterizan. La inspiración para elegir colores y adornos la ofrece su bonito paisaje y su naturaleza lujuriente que se funde armoniosamente de la mano del hombre: Porto Venere, las Cinque Terre las islas Palmaria, Tino y Tinetto – desde 1997 bajo la égida de la UNESCO – son toda una obra de arte. Esta tierra, refugio y musa de poetas como Petrarca, Lord Byron y Shelley, sigue fascinando a los turistas de todo el mundo.

Una visita a los lugares de la zona dedicados a la artesanía, es un modo original para profundizar el conocimiento de tan espléndido territorio del levante de Liguria. Empezando por las cerámicas de Monterosso para luego llegar, entre olivos y olorosos limonares, a las localidades de Brugnato – donde probar quesos frescos locales y conocer las técnicas de la elaboración de las piedras duras – Follo y, en fin, Vezzano Ligure ambas renombradas por la presencia de importantes estudios fotográficos. Quien no desee adentrarse por la zona del interior pero, igualmente, llevarse un recuerdo tan indeleble como una fotografía artística, puede ir directamente a La Spezia donde encontrará también atelier de moda, talleres de orfebrería, tiendas de arte y podrá reponerse con una buena cerveza artesana de producción local. La gira termina en Sarzana, característico burgo que aún conserva restos de época medieval, saboreando un genuino helado artesano o con una degustación de aceite de oliva virgen DOP.



Fabbrica d'arte Monterosso

de Milla Celsi

Via V. Emanuele, 27 · 19016 Monterosso al Mare · Tel. 0187 817488 · Fax 0187 888119 · Laboratorio Via Roma, 9 · 19020 Monti di Pignone
fabbricadartem@libero.it

☎ 10.00-20.00 cada día cerrado en noviembre, enero y febrero 🇬🇧 inglés

Desde 1982 el grès, la porcelana y la terracota apasionan a Milla Celsi. Si bien con los años la producción de la "Fabbrica d'Arte Monterosso" se haya enriquecido con nuevas formas y colores, las técnicas tradicionales nunca se han abandonado, es más, son aún hoy en día fuente de inspiración y motivo de continuo estudio. Las cerámicas realizadas con arcillas, colores y esmaltes creados en el laboratorio de la "Fabbrica" son únicos y originales, un testimonio de la excelencia artesana de Liguria y un recuerdo de Monterosso, una de las Cinque Terre famosas en todo el mundo por su belleza extraordinaria, creada con amor, sabiduría y entusiasmo.



Fioravanti Fotografie

de Mauro Fioravanti

Via Aurelia, 137 · 19020 Vezzano Ligure · Tel./Fax 0187 981288 · Móvil 392 7813415

www.fioravantimauro.com · mauro@fioravantimauro.com

☎ abierto de lunes a viernes 15.30-19.30 🌐 inglés

Calidad, creatividad y profesionalidad son las características que desde 1995 distinguen la producción de la casa: fotografía entendida, pues, como arte y como producto artesiano único e original.

Para lograrlo es necesario amar profundamente la propia profesión: amor que se basa en saber que una imagen debe, en primer lugar, emocionar y comunicar directamente con quien la contempla.

Mauro Fioravanti fue seleccionado en el concurso fotográfico "National Geographic '07" y en el "Premio Rotary Artigianato Artistico '07"; también fue nombrado Director Artístico de los festivales "Vezzano fotografía" y "Golfo Foto Festival La Spezia".



Gemmi

de Fiammetta Gemmi

Via Mazzini, 21 · 19038 Sarzana · Tel. 0187 620165 · Fax 0187 627356

gemmi2004@libero.it

🕒 7.30-13.00/15.00-20.00 lunes cerrado 🗣️ francés · inglés

La casa nace 1855 gracias a unos famosos confiteros suizos que trabajan en ella hasta 1934 cuando la familia Gemmi les sucede en la gestión, renovándola. La atención por la elección de los ingredientes y la elaboración de los productos nunca ha cesado desde entonces hasta hoy. Ello es motivo de orgullo de la “Pasticceria-Gelateria Gemmi” siempre en búsqueda de lo excelente: los gustos cambian, la calidad nunca. Entre los productos más conocidos y pedidos destaca la “spungata” un pastel tradicional con una receta milenaria que podría remontarse a los romanos, transmitida de generación en generación y guardada celosamente. Se trata de un pastel cocido en el horno con un relleno de mermelada y el hojaldre enriquecido con fruta seca, pasas y especias. El espléndido local de la “Pasticceria Gemmi” forma parte de los “Caffè Storici d'Italia”.



Tour artesano

Provincia de Savona

El producto de excelencia en esta región son las cerámicas artísticas y mayólicas, en particular las de Albissola, famosas en toda Europa y que se pueden admirar no sólo en los numerosos talleres que podrán desvelar al visitante la magia de la elaboración de la arcilla y la creta al formar con ellas preciosos objetos esmaltados, sino también en el paseo marítimo enteramente alicatado con piezas de color con unos dibujos característicos. La tradición ceramista se inspira en motivos árabes en cuanto a decoración, mas los reinterpreta en clave autóctona con resultados de gran originalidad y belleza.

Savona es el lugar ideal para los amantes de la orfebrería y la moda que podrán visitar talleres prestigiosos talleres de joyería y atelier de alta costura viendo así realizar con sus propios ojos alhajas y vestidos. Desde Savona, subiendo por Val Bormida, se llega a Altare, la patria del vidrio soplado. “à la façon d’Altare” señala su método particular de elaboración del vidrio e individua muchas tipologías de objetos de cristal que se convertirán, a través del tiempo, en un típico lenguaje expresivo de los maestros vidrieros del Poniente ligure. Savona y su provincia cuenta además con una rica tradición eno-gastronómica: de Varazze a Savona, pasando por Sassello, Altare y Cengio en la zona del interior, se pueden visitar numerosas empresas agroalimentarias y saborear productos típicos locales, vinos y licores todos ellos rigurosamente realizados con métodos tradicionales.



Averla lavorazioni Orafe

de Alessandro Averla

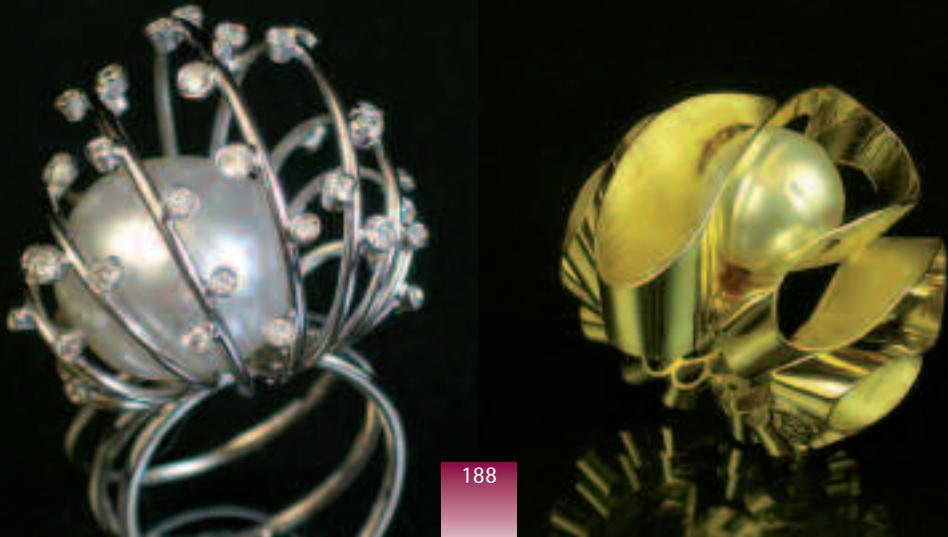
Via Verzellino, 54 r · 17100 Savona · Tel./Fax 019 8402305

www.averla.lavorazioniorafe.it · info@lavorazioniorafe.it

🕒abierto martes jueves y sábado 10.00-12.30/16.30-18.30 🇬🇧inglés

El taller de joyería nace en 1997 con Alessandro Averla que sigue la huella de la tradición familiar, todos joyeros. Diplomado “Maestro d’Arte” en Valenza y experto gemólogo, Alessandro tiene un interés declarado y consolidado por la creación de objetos de valor y originales que unen un diseño contemporáneo a técnicas artesanas antiguas.

En el taller se realiza manualmente todo tipo de joya, dejando amplio espacio a la creatividad. Todas las piezas son únicas y la copia puede ser autorizada sólo por el cliente que la ha encargado. Entrar en el taller de orfebrería Averla significa no sólo elegir un objeto de valor, sino participar en la realización de un sueño y emocionarse: las joyas nacen bajo la mirada del cliente en toda su belleza.



Due mosche bianche

de Stefania Fatta y Anya Kònokhova

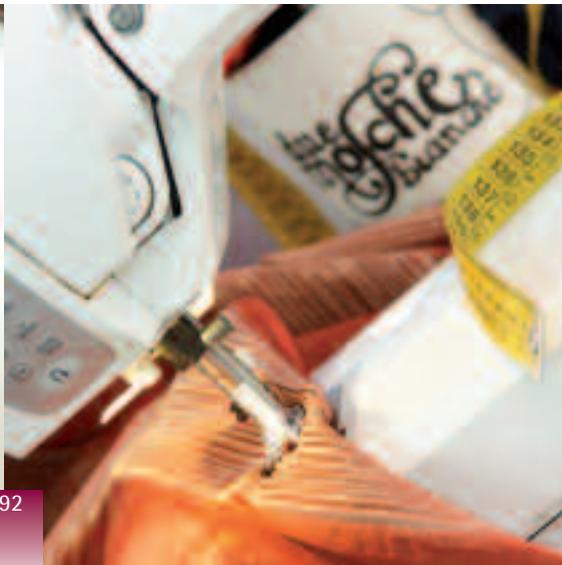
Via Matteo Repetto, 39 · 17012 Albissola Marina · Tel. 019 4002089

www.duemoschebianche.it · duemoschebianche@gmail.com

🕒 de martes a domingo 9.30-13.00/16.00-19.30 lunes cerrado 🌐 inglés · ruso

Stefania y Anya, después de conocerse en Albissola Marina, en el atelier de Anna Osemont, deciden a principios de 2008, abrir su propio taller donde crean vestidos de alta costura, objeto de una continua experimentación unida a una cuidadosa selección de tejidos de alta calidad.

Los modelos de sus colecciones han sido estudiados para ser llevados tanto en la versión prêt-à-porter como a medida; el estilo sastre de las “Due mosche bianche” evoluciona rápidamente hacia la creación de una “griffe” reconocible y bien definida.



Soffieria Artistica Amanzio Bormioli

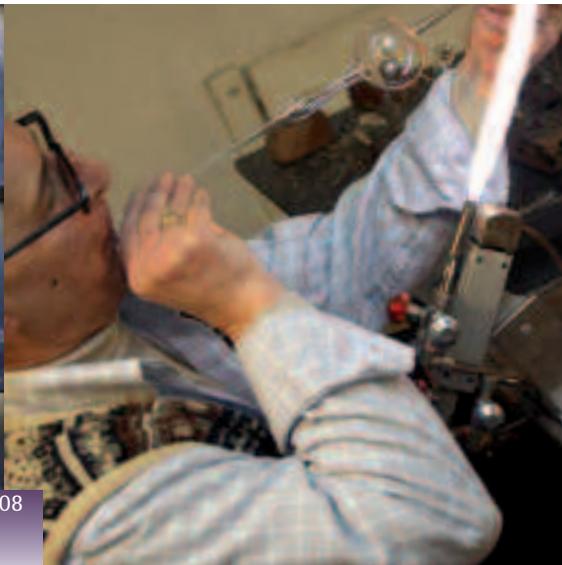
de Raffaello Bormioli

Via Paleologo, 16 · 17041 Altare · Tel. 019 58254

bormioliraffaello@alice.it

🕒 9.00-19.00 festivos cerrado 🌐 inglés · francés · español

La fábrica de cristal artístico Amanzio Bormioli, heredada en 1987 por los hermanos Augusto y Raffaele al morir su padre, se sirve del resultado de años de tentativos audaces, creativos y divertidos realizados sobre los mejores productos de cristal hoy en comercio. El cristal borosilicato (pirex), gracias a sus mismas propiedades, permite realizar objetos únicos e inimitables que han sido modificados en la propia estructura de la materia: no hay límites para la fantasía y la creatividad.



Los Consorcios



CONSORCIO "FONDACO DEI LIGURI" (GÉNOVA)

El "Fondaco dei Liguri" es un consorcio formado por seis empresas de especial prestigio: Salumificio Parodi de Sant'Olcese, Azienda agricola Valle Ostilla de Imperia, Pasticceria Barbieri de Montebruno, Andrea Bruzzone Vini de Génova, Pastificio Fiore de Carasco, Rossi Sele-

zioni Dolciarie e Gastronomiche de Génova.

El Consorcio, con sede en Génova, tiene por objetivo la valorización de las producciones típicas locales genovesas y de toda Liguria. Distribuye en Alemania, Austria, Suiza y Francia además de, naturalmente, en toda la península italiana. Entre sus especialidades: el "pesto" fresco, las conservas y la repostería tradicional, con su espléndida presentación "i Velieri", donde sabor y exquisitez se unen a la perfección.



"CONSORZIO MARITTIMO TURISTICO 5 TERRE-GOLFO DEI POETI" (LA SPEZIA)

El "Consorzio Marittimo Turistico 5 Terre-Golfo dei Poeti" nace en 2000 gracias a las sociedades que se dedican desde hace años al transporte marítimo en la zona de las Cinque Terre y el Golfo de La Spezia creando una estructura única que gestione las líneas de navegación y, sobre

todo, que se propusiese con una promoción adecuada.

En efecto, en estos últimos años el "Consorzio Marittimo" se ha distinguido tanto en Italia como en el extranjero por la continuidad y profesionalidad con que promueve el territorio de la provincia de la Spezia, sus estructuras receptoras y las líneas de navegación turística.

Las 16 motonaves de que dispone, garantizan la comunicación entre La Spezia, Lerici, Portovenere y también las Cinque Terre, así como los pueblos de la Riviera hasta Moneglia y Portofino.

En plena temporada de verano, el Consorcio puede contar con unos 80 colaboradores, entre personal de a bordo y en tierra, distribuido en las diez taquillas y puntos de información de la zona de La Spezia.



CONSORCIO "RIVIERA SPECIALTIES" (SAVONA)

"Riviera Specialties" es el Consorcio que une cinco empresas de la provincia de Savona, todas ellas del sector alimentario, para promover los productos y el territorio en el mercado extranjero. Han dado vida a la nueva realidad empresarial: Giacomo Minuto de Minuto Caffè, Luca y Francesca Lavoratti por Lavoratti Cioccolato, Alessandro Panci-

ni y Luca Graffo de Origine Liquori, Arianna Cavallaro de Le Bontà del Belvedere Conserve y Antonio Basso dell'Azienda Agricola Durin que produce vinos y aceite.

El objetivo del consorcio es la posibilidad de presentar sus productos juntos y bajo el único título de "Calidad Made in Liguria" en ocasión de las principales ferias mundiales del sector, con una incisiva política de promoción y marketing territorial que sepa aprovechar sus puntos de fuerza.

Los productos son todos ellos sinérgicos y complementarios: en la selección de las gamas de cada empresa se ha prestado mucha atención en crear una elección lo más amplia y articulada posible, de manera de satisfacer las exigencias de la clientela extranjera y responder a la competencia de otras realidades ya estructuradas y asentadas.

Índice de los artesanos por actividades

Estilo

PERSONAL

- 1 Afiordipelle - Genova, 14
- 84 Atelier Moda Cucire - Savona, 186
- 85 Averla lavorazioni orafe Savona, 188
- 53 Bruno Pellicce - Sanremo (IM), 120
- 55 Calzoleria Da Luigi - Imperia, 124
- 13 Cesareo Michele - Genova, 38
- 56 Creazioni - Bordighera (IM), 126
- 16 Cristina Rosa - Rapallo (GE), 44
- 87 Due mosche bianche Albissola Marina (SV), 192
- 18 Eidos Creazioni - Genova, 48
- 20 Figli di De Martini Giuseppe Lorsica (GE), 52
- 88 Giallo 18 - Savona, 194
- 77 Giuseppe D'Urso - La Spezia, 170
- 25 Il Calzolaio - Genova, 62
- 27 Il Gioiello - Campo Ligure, 66
- 79 Itacom Gorriani Confezioni La Spezia, 174
- 30 La Melina - Genova, 72
- 80 Laboratorio orafa Flli Mozzachiodi La Spezia, 176
- 35 Liapull - Genova, 82
- 37 Maglificio Gallo Pia Casarza (GE), 86
- 38 Marini, G. - Genova, 88
- 39 Melampo - Genova, 90
- 40 Noa Noa - Genova, 92
- 44 Robe di cuoio - Camogli (GE), 100
- 66 Ross'oro gioielli d'arte San Bartolomeo al Mare (IM), 146
- 46 Sidoti - Genova, 104

Estilo

EN EL HOGAR

- 2 Annaflora cose vecchie e nuove Genova, 16
- 4 Antonio Giordano Restauro Mobili - Genova, 20
- 10 C.M. Restauro mobili antichi Genova, 32
- 15 Creattivando - Genova, 42
- 17 Decorarte - Genova, 46
- 19 F.A.A.G. - Genova, 50
- 21 Flessing Cocchella - Genova, 54
- 58 Francone - Sanremo (IM), 130
- 28 La Bottega degli Stucchi by Art Edil Stucchi - Genova, 68
- 29 La Lampada di Aladino Genova, 70
- 62 Laboratorio Bonifacio Bussana di Sanremo (IM), 138
- 33 Laboratorio del Rame Genova, 78
- 36 Loleo Paola - Genova, 84
- 81 Marimarmi - Brugnato (SP), 178
- 64 Morosi Tua Jessica Sanremo (IM), 142
- 47 Stefano Alacevich - Genova, 106
- 48 Stefano Cavalieri - Genova, 108
- 49 Studio d'Arte - Genova, 110
- 52 Vigo Mosaici - Genova, 116

Estilo

AGROALIMENTARIO

- 9 Benvenuto - Genova, 30
- 86 Besio amaretti - Savona, 190
- 69 Birrificio del Golfo - La Spezia, 154
- 54 Cà di Berto - Imperia, 122
- 11 Casa del Cioccolato "N. Paganini" Genova, 34
- 70 Esposito Erasmo Et F. Brugnato (SP), 156
- 75 Frantoio e Molino Ambrosini Sarzana (SP), 166
- 59 Frantoio Ghiglione Dolcedo (IM), 132
- 76 Gemmi - Sarzana (SP), 168
- 24 I Trulli - Genova, 60
- 26 Il Genovese - Genova, 64
- 89 L'artigiana del Fungo Sassello (SV), 196
- 90 Lavoratti Parigino Varazze (SV), 168
- 63 Le 2 mele - Imperia, 140
- 91 Le Bontà del Belvedere Altare (SV), 200
- 92 Minuto Caffè - Savona, 202
- 65 Olio Roi - Badalucco (IM), 144
- 94 Origine - Cengio (SV), 206
- 41 Pasticceria Robbiano - Genova, 94
- 45 Romeo Viganotti - Genova, 102
- 67 Sandro Canestrelli Taggia (IM), 148
- 68 Sanremo Food - Sanremo (IM), 150
- 98 Verde mandarino Varazze (SV), 214

Estilo

EN LO SERVICIOS Y EL MUNDO EDITORIAL

- 14 Chiaroscuro - Genova, 40
- 73 Fioravanti Fotografie Vezzano Ligure (SP), 162
- 74 Foto Mary - Follo (SP), 164
- 23 Fotografi Boccadasse Genova, 58
- 61 Inkanta - Sanremo (IM), 136
- 82 Studio Fotografico Andreani e Libri - La Spezia, 180
- 83 Studio Fotografico Tamberi La Spezia, 182

Estilo

EN LOS OBJETOS DE DECORACIÓN

- 3 Antica legatoria del ferro Genova, 18
- 5 Ars Habitat - Genova, 22
- 6 Arte ceramica Pegli - Genova, 24
- 7 Arte Rame - Genova, 26
- 8 Arteterra - Genova, 28
- 12 Ceramiche Artistiche RB Genova, 36
- 57 Domenico Romeo Taggia - (IM), 128
- 71 Fabbrica d'arte Monterosso Monterosso al Mare (SP), 158
- 72 Ferdeghini Tipografia - La Spezia, 160
- 22 F.O.A.N. - Sorì (GE), 56
- 60 Giordano Pipe Badalucco (IM), 134
- 78 I Solitari - La Spezia, 172
- 31 La Rosa dei Venti - Camogli (GE), 74
- 32 La.Chi.D. - Genova, 76
- 34 Le Ceramiche del Grifo - Genova, 80
- 93 Off Gallery - Officine artistiche Albissola Marina (SV), 204
- 42 Pio Montanari - Genova, 96
- 43 Poterie - Genova, 98
- 95 Soffieria Artistica Amanzio Bormioli Altare (SV), 208
- 51 Studio d'Arte Ceramica - Genova, 114
- 50 Studio d'Arte e Architettura Genova, 112
- 96 Studio Ernan Design Albisola Superiore (SV), 210
- 97 Vanessa Cavallaro Cristallerie di Altare - Altare (SV), 212

Fotógrafos

- Alberto Pugliese 32-33
- Chiaroscuro (Fabrizia Calleari) 18-19, 20-21, 38-39, 40-41, 46-47, 54-55, 60-61, 64-65, 70-71, 74-75, 80-81, 90-91, 92-93, 96-97, 100-101, 114-115
- Fioravanti Fotografie (Mauro Fioravanti) 158-159, 162-163, 174-175
- Foto Mary (Maria Mura) 156-157, 164-165, 178-179
- Fotografi Boccadasse (Alberto Canale, Fulvio Valgoglio) 16-17, 26-27, 36-37, 44-45, 48-49, 58-59, 66-67, 78-79, 82-83, 84-85, 94-95, 112-113
- Francesca Traverso 24-25, 34-35, 56-57, 76-77, 86-87, 88-89, 104-105, 106-107, 190-191, 198
- Inkanta (Bruno Fulvio) 124-125, 126-127, 128-129, 130-131, 132-133, 134-135, 136-137, 138-139, 140-141, 144-145, 146-147, 148-149, 192-193, 194-195, 196-197, 204-205, 208-209, 210-211, 212-213
- Stefano Borea e Stefano Ferrari 120-121
- Studio Fotografico Andreani e Libri (Cristiano Andreani, Paolo Libri) 154-155, 166-167, 168-169, 176-177, 180-181
- Studio Fotografico Tamberi (Silvio Tamberi) 160-161, 170-171, 172-173, 182-183
- In copertina foto Archivio Sagep Editori
- Fotos pàgs. 14-15 por gentileza del "Consorzio Vera Pelle Italiana conciata al vegetale"

Artisanos en Liguria - Clase Superior



Pizarra de Val Fontanabuona
Cerámica
Chocolate
Damascos y tejidos de Lorsica
Decoración floral
Hierro forjado
Filigrana de Campo Ligure
Silla de Chiavari
Terciopelo de Zoagli
Vidrio

La Regione Liguria para señalar, tutelar y promover las creaciones del artesanado ligure de calidad: artístico, tradicional y típico, ha ideado y registrado la marca colectiva geográfica "Artesanos en Liguria".

La marca "Artesanos en Liguria" permite reconocer y distinguir las tiendas y las obras de artesanía que nacen de una maestría única e inconfundible gracias a un talento creativo de "clase superior".

www.artigianiliguria.it



**Liguria
Style.it**
ARTIGIANATO
PER ECCELLENZA

Edificio del Sistema de los "Palazzi dei Rolli"

Itinerario expositivo
y "Museo dell'Artigianato"

Venta de productos de artesanía
típica de calidad

Venta de productos
agroalimentarios ligures

Centro Cultural de calidad de la vida

PALAZZO IMPERIALE

2ª Planta noble - Piazza Campetto 8a - 16123 Génova - Tel. +39 010 261036 - Fax 010 2516499 - info@liguriastyle.it - www.liguriastyle.it



una iniziativa de


Confartigianato
LIGURIA

con la aportación de



Regione Liguria

en colaboración con

